

Ρέιτσελ Ρενέ Ράσελ

# Το ημερολόγιο

ΜΙΑΣ

# ΞΕΝΕΡΟΤΗΣ

ΠΕΡΙΣΣΟΤΕΡΑ  
ΑΠΟ 6.000.000  
ΑΝΤΙΤΥΠΑ  
ΠΑΓΚΟΣΜΙΩΣ



Ιστορίες από μια  
❖ ΟΧΙ ΚΑΙ ΤΟΣΟ  
χαρούμενη  
ΚΑΡΔΙΟΚΑΤΑΚΤΗΤΡΙΑ



ΤΙΤΛΟΣ ΠΡΩΤΟΤΥΠΟΥ: DORK DIARIES 6 –  
TALES FROM A NOT-SO-HAPPY HEARTBREAKER  
Από τις Εκδόσεις Aladdin, Νέα Υόρκη 2013  
ΤΙΤΛΟΣ ΒΙΒΛΙΟΥ: **Το ημερολόγιο μιας Ξενέρωτης 6**  
**Ιστορίες από μια όχι και τόσο χαρούμενη καρδιοκατακτήτρια**  
ΣΥΓΓΡΑΦΕΑΣ: Rachel Renée Russell  
ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ: Ευγενία Κολουδά  
ΕΠΙΜΕΛΕΙΑ – ΔΙΟΡΘΩΣΗ ΚΕΙΜΕΝΟΥ: Χρυσούλα Τσιρούκη  
ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΗ ΣΕΛΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Ελένη Σταυροπούλου

© Rachel Renée Russell, 2013  
© ΕΚΔΟΣΕΙΣ ΨΥΧΟΓΙΟΣ Α.Ε., Αθήνα 2013

Πρώτη έκδοση: Νοέμβριος 2013

ISBN 978-618-01-0392-2

*Τυπώθηκε στην Ευρωπαϊκή Ένωση, σε χαρτί ελεύθερο χημικών ουσιών, προερχόμενο αποκλειστικά και μόνο από δάση που καλλιεργούνται για την παραγωγή χαρτιού.*

Το παρόν έργο πνευματικής ιδιοκτησίας προστατεύεται κατά τις διατάξεις του Ελληνικού Νόμου (Ν. 2121/1993 όπως έχει τροποποιηθεί και ισχύει σήμερα) και τις διεθνείς συμβάσεις περί πνευματικής ιδιοκτησίας. Απαγορεύεται απολύτως η άνευ γραπτής αδειάς του εκδότη κατά οποιονδήποτε τρόπο ή μέσο αντιγραφή, φωτοανατύπωση και εν γένει αναπαραγωγή, διανομή, εκμίσθωση ή δανεισμός, μετάφραση, διασκευή, αναμετάδοση, παρουσίαση στο κοινό σε οποιαδήποτε μορφή (ηλεκτρονική, μηχανική ή άλλη) και η εν γένει εκμετάλλευση του συνόλου ή μέρους του έργου.

ΕΚΔΟΣΕΙΣ ΨΥΧΟΓΙΟΣ Α.Ε.  
Έδρα: Τατοΐου 121  
144 52 Μεταμόρφωση  
Βιβλιοπωλείο: Μαυρομιχάλη 1  
106 79 Αθήνα  
Τηλ.: 2102804800  
Telefax: 2102819550  
www.psichogios.gr  
e-mail: info@psichogios.gr

PSICHOGIOS PUBLICATIONS S.A.  
Head office: 121, Tatoiu Str.  
144 52 Metamorfossi, Greece  
Bookstore: 1, Mavromichali Str.  
106 79 Athens, Greece  
Tel.: 2102804800  
Telefax: 2102819550  
www.psichogios.gr  
e-mail: info@psichogios.gr

Ρέιτσελ Ρενέ Ράσελ

# Το ημερολόγιο

ΜΙΑΣ

# ΞΕΝΕΡΟΤΗΣ



ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ: ΕΥΓΕΝΙΑ ΚΟΛΥΔΑ



Η ΡΕΪΤΣΕΛ ΡΕΝΕ ΡΑΣΕΛ είναι δικηγόρος αλλά προτιμά να γράφει νεανικά βιβλία αντί για δικογραφίες. (Βασικά, επειδή τα βιβλία έχουν πολύ περισσότερη πλάκα και οι πιτζάμες και οι παντόφλες με λαγουδάκια δεν επιτρέπονται στο δικαστήριο.)

Κατάφερε να μεγαλώσει δύο κόρες και να βγει νικήτρια. Στα κόμπι της συγκαταλέγονται η καλλιέργεια μολ λουλουδιών και η δημιουργία παντελώς άχρηστων χειροτεχνιών, όπως, για παράδειγμα, η κατασκευή ενός φούρνου μικροκυμάτων με ξυλάκια παγωτού, κόλλα και γκλίτερ. Η Ρέιτσελ μένει στη βόρεια Βιρτζίνια με ένα κακομαθημένο γιόρκι που την τρομοκρατεί καθημερινά, σκαρφαλώνοντας πάνω στο γραφείο του υπολογιστή της και πετώντας της γούνινα ζωάκια όταν γράφει. Και ναι, η Ρέιτσελ πιστεύει ότι είναι εντελώς ξενέρωτη.

Από τις Εκδόσεις ΨΥΧΟΓΙΟΣ κυκλοφορούν και τα άλλα βιβλία της συγγραφέως: ΤΟ ΗΜΕΡΟΛΟΓΙΟ ΜΙΑΣ ΞΕΝΕΡΩΤΗΣ 1 – ΙΣΤΟΡΙΕΣ ΑΠΟ ΜΙΑ ΟΧΙ ΚΑΙ ΤΟΣΟ ΥΠΕΡΟΧΗ ΖΩΗ, ΤΟ ΗΜΕΡΟΛΟΓΙΟ ΜΙΑΣ ΞΕΝΕΡΩΤΗΣ 2 – ΙΣΤΟΡΙΕΣ ΑΠΟ ΕΝΑ ΟΧΙ ΚΑΙ ΤΟΣΟ ΔΗΜΟΦΙΛΕΣ ΠΑΡΤΙ ΓΚΕΡΛ, ΤΟ ΗΜΕΡΟΛΟΓΙΟ ΜΙΑΣ ΞΕΝΕΡΩΤΗΣ 3 – ΙΣΤΟΡΙΕΣ ΑΠΟ ΜΙΑ ΟΧΙ ΚΑΙ ΤΟΣΟ ΤΑΛΑΝΤΟΥΧΑ ΠΟΠ ΣΤΑΡ, ΤΟ ΗΜΕΡΟΛΟΓΙΟ ΜΙΑΣ ΞΕΝΕΡΩΤΗΣ 3½ – ΦΤΙΑΞΕ ΤΟ ΔΙΚΟ ΣΟΥ ΞΕΝΕΡΩΤΟ ΗΜΕΡΟΛΟΓΙΟ, ΤΟ ΗΜΕΡΟΛΟΓΙΟ ΜΙΑΣ ΞΕΝΕΡΩΤΗΣ 4 – ΙΣΤΟΡΙΕΣ ΑΠΟ ΜΙΑ ΟΧΙ ΚΑΙ ΤΟΣΟ ΚΟΜΨΗ ΠΡΙΓΚΙΠΙΣΣΑ ΤΟΥ ΠΑΓΟΥ και ΤΟ ΗΜΕΡΟΛΟΓΙΟ ΜΙΑΣ ΞΕΝΕΡΩΤΗΣ 5 – ΙΣΤΟΡΙΕΣ ΑΠΟ ΜΙΑ ΟΧΙ ΚΑΙ ΤΟΣΟ ΕΞΥΠΝΗ ΞΕΡΟΛΑ.

Στη θεία Μπέτι και στον θείο Φιλ.  
Σας ευχαριστώ που ήσαστε πάντα δίπλα μου  
και που με βλέπατε σαν πραγματική σας κόρη.  
Σας αγαπώ πολύ και τους δύο!

## ΣΑΒΒΑΤΟ 1 ΦΕΒΡΟΥΑΡΙΟΥ

Ο-ΜΙ-ΤΖΙ! Έχω πάθει μακράν τη χειρότερη μορφή  
ΚΑΨΟΥΡΙΤΙΔΑΣ που υπάρχει!

Σήμερα το πρωί με είκαν πιάσει εκείνες οι πεταλούδες  
που φτερουγίζουν στο στομάχι και μου έφεραν ΦΟΒΕΡΗ  
ναυτία! 😞 Αλλά με την πολύ ΚΑΛΗ έννοια! 😊

Ένιωθα ΤΟΣΟ τρελά ευτυχισμένη που θα μπορούσα απλώς  
να... ΞΕΡΑΣΩ λιακάδες, ουράνια τόξα, καρτοπόλεμο,  
γκλίτερ και... ε... εκείνα τα μικρά, λαχταριστά φρουτένια  
κουφετάκια!

Μου φαίνεται ακόμα απίστευτο ότι ο κρυφός έρωτάς μου,  
ο Μπράντον, μου έστειλε στ' αλήθεια SMS χθες το βράδυ,  
αφού έφυγα από το πάρτι γενεθλίων του.

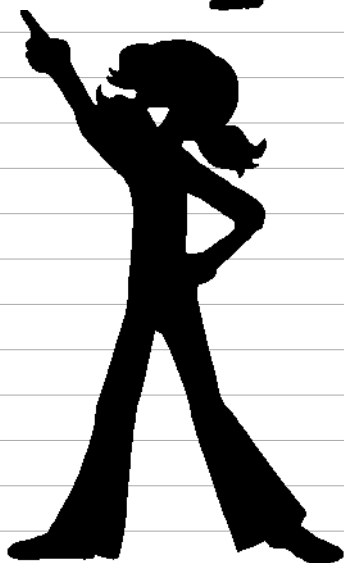
Και δε θα μαντέψετε ΠΟΤΕ τι έγινε;!

## ΜΟΥ ΖΗΤΗΣΕ ΝΑ ΠΑΜΕ

## ΣΤΟ ΤΡΕΛΟΜΠΕΡΓΚΕΡ! ΓΟΥΙΙΙ! 😊

Και ναι, το ξέρω ότι ΔΕΝ είναι τύπου κανονικό ραντεβού  
κι έτσι. Αλλά και ΠΑΛΙ!

Είχα ΤΕΤΟΙΑ κέφια, που έβαλα την ΑΓΑΠΗΜΕΝΗ μου  
μουσική στο τέρμα και άρχισα να χορεύω σαν ΜΑΝΙΑΚΗ  
μες στο δωμάτιό μου...



Εί! Είχα πάρει ΦΩΤΙΑ! Έπαιζα, και καλά, κιθάρα  
και χοροπηδούσα σαν το κουνελάκι της Duracell!





Αφού χόρεψα για μία ολόκληρη ώρα  
στο δωμάτιό μου, ήμουν τόσο πτώμα  
που δεν μπορούσα να ανασάνω καλά καλά.

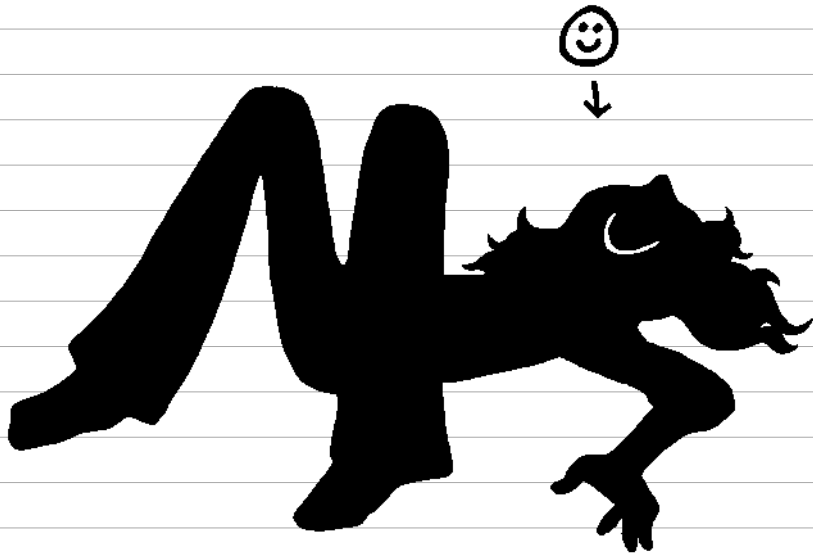


Τότε σωριάστηκα κάτω, μια λαχανιασμένη,  
καταϊδρωμένη μάζα μπόχας και απόλυτης  
εξάντλησης.



ΑΧ!  
ΓΚΟΥΧ!  
ΒΑΧ!

Μια πολύ *ΕΥΤΥΧΙΣΜΕΝΗ*, λαχανιασμένη, καταϊδρωμένη μάζα μπόκας και απόλυτης εξάντλησης.



ΕΓΩ ΜΕ ΕΝΑ ΠΛΑΤΥ, ΞΕΝΕΡΩΤΟ ΧΑΜΟΓΕΛΟ  
ΚΟΤΣΑΡΙΣΜΕΝΟ ΣΤΗ ΜΟΥΡΗ ΜΟΥ!

ΓΙΑΤΙ; Γιατί ο Μπράντον θα με έπαιρνε τηλέφωνο από στιγμή σε στιγμή για να κανονίσουμε έξοδο στο Τρελομπέργκερ.

ΓΟΥΙΙΙΙΙΙΙΙΙΙΙΙΙΙΙΙΙΙΙΙΙΙΙΙΙΙΙΙΙΙΙΙΙΙ! 😊

Έτσι, χώθηκα σε μια άνετη πολυθρόνα, κάρφωσα το βλέμμα μου στο κινητό και περίμενα υπομονετικά το τηλεφώνημά του.

ΠΕΡΙΜΕΝΑ...



Και ΠΕΡΙΜΕΝΑ...



2 ώρες μετά

Και ΠΕΡΙΜΕΝΑ...



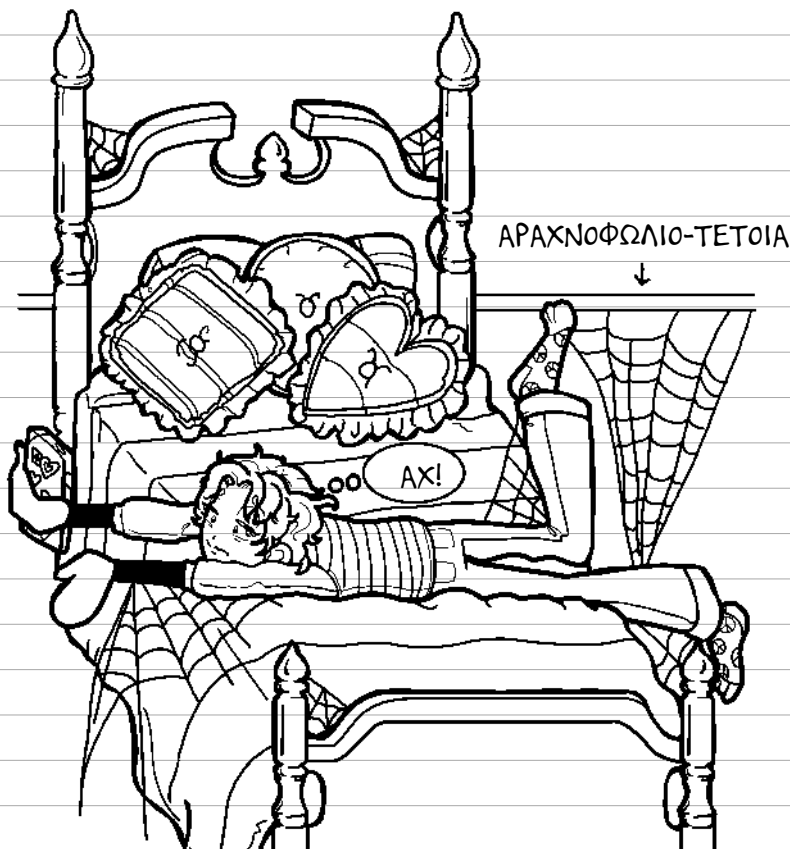
4 ώρες μετά

Και ΠΕΡΙΜΕΝΑ!



6 ώρες μετά

Πριν το καταλάβω καλά καλά, είχε έρθει η ώρα για ύπνο.  
Ένιωθα λες και περίμενα κανέναν ΑΙΩΝΑ!!!



ΕΓΩ ΞΑΠΛΩΜΕΝΗ ΦΑΡΔΙΑ ΠΛΑΤΙΑ ΣΤΟ ΚΡΕΒΑΤΙ ΜΟΥ,  
ΚΑΝΟΝΤΑΣ ΜΟΥΤΡΑ

Αλλά ούτε ένα τηλέφωνο! Ούτε ένα mail! Ούτε καν ένα sms!  
Τσέκαρα ακόμα και το κινητό μου για να βεβαιωθώ ότι δεν  
είχε τελειώσει η μπαταρία.

Δυστυχώς, η τελευταία κλήση μου ήταν από τις κολλητές μου, την Κλόι και τη Ζόι. Με είχαν πάρει αργά χθες το βράδυ με κάτι ΠΟΛΥ πικάντικα κουτσομπολιά.

Προφανώς, κάποιος έσκασε μύτη στο πάρτι του Μπράντον σαν φάντης μπαστούνι, για να του αφήσει ένα δώρο, λίγη ώρα αφότου έφυγα εγώ.

Δε θα μαντέψετε ΠΟΤΕ ποιος ήταν!

**Η ΜΑΚΕΝΖΙ!!!** 😞

Οκεί, το παραδέχομαι ότι ήταν πολύ ευγενικό και γλυκό εκ μέρους της να κάνει κάτι τέτοιο. Αλλά είχε παραβλέψει παντελώς μια πολύ σημαντική, μικρή λεπτομέρεια...

**ΔΕΝ ΗΤΑΝ ΚΑΛΕΣΜΕΝΗ!**



Πράγμα που σήμαινε ότι η ΚΥΡΙΑ ΨΗΛΟΜΥΤΑ βασικά είχε ΜΠΟΥΚΑΡΕΙ ΑΚΑΛΕΣΤΗ στο πάρτι του Μπράντον! Μιλάμε, ΠΟΙΟΣ κάνει κάτι τέτοιο!;

Οι κολλητές μου μου είπαν ότι η Μακένζι έπαιζε με τα μαλλιά της, χασκογελούσε και φλέρταρε με τον Μπράντον σαν τρελή.

Μετά πήρε σούπερ σοβαρό ύφος και ζήτησε να του μιλήσει  
ΙΔΙΑΙΤΕΡΩΣ για κάτι πολύ σημαντικό!

ΤΕΛΕΙΑ! ☹ Τώρα αρχίζω να ~~ανησυχώ~~ ΠΑΘΑΙΝΩ ΠΑΝΙΚΟ  
για τα καλά!

Και αν η Μακένζι τού έλεγε τίποτα φρικτά ψέματα για μένα  
έτσι ώστε να μη θέλει πια να είμαστε φίλοι;!

Με έθαβε διαρκώς πίσω από την πλάτη μου λέγοντας  
πράγματα του στιλ: «Η Νίκι είναι μια απίστευτα ανασφαλής,  
στιλιστικά ανάπηρη ΞΕΝΕΡΩΤΗ που έχει φάει κόλλημα  
με το ημερολόγιό της!»

Που δε στέκει ΜΕ ΤΗΝ ΚΑΜΙΑ! Δηλαδή... μπορεί να στέκει  
λίγο. Οκέι! Για την ακρίβεια, στέκει ΠΟΛΥ. Αλλά και ΠΑΛΙ!

ΠΑΤΙ έπρεπε να συμβούν όλα αυτά τη στιγμή που ο Μπράντον  
και εγώ ήμαστε έτοιμοι να βγούμε το πρώτο μας ραντεβού  
που δεν είναι κανονικό ραντεβού;! ☹

ΠΛΙΖ, ΠΛΙΖ, ΠΛΙΖ, ΠΛΙΖ,

ΠΛΙΖ, ας με πάρει ο Μπράντον αύριο!

## ΚΥΡΙΑΚΗ 2 ΦΕΒΡΟΥΑΡΙΟΥ

Είμαι ξύπνια εδώ και

7 ώρες, 11 λεπτά και 39 δευτερόλεπτα

και ΑΚΟΜΗ να πάρει ο Μπράντον! ☹️

Έχω αρχίσει να ανησυχώ ότι του συνέβη κάτι πολύ ΚΑΚΟ.

Νομίζω ότι ΗΘΕΛΕ ειλικρινά να με πάρει.

Και ΠΡΟΣΠΑΘΗΣΕ ειλικρινά να με πάρει.

Αλλά απλώς ΔΕΝ ΜΠΟΡΟΥΣΕ!

Γιατί μπορεί... να τον... ε... απήγαγαν...

**ΕΞΩΓΗΙΝΟΙ!!!** ☹️

Έι, μη γελάτε!

Μπορεί όντως να συνέβη!





«ΔΕΝ ΥΠΑΡΧΕΙ ΑΥΤΟ ΤΟ ΠΡΑΓΜΑ! ΜΟΥ ΕΠΕΣΕ ΤΟ ΚΙΝΗΤΟ  
ΜΟΥ ΚΑΙ ΤΩΡΑ ΔΕΝ ΜΠΟΡΩ ΝΑ ΠΑΡΩ ΤΗ ΝΙΚΗ!»

Παρόλο που έπασχα ακόμη από σοβαρή μορφή καψουρίτιδας ΚΑΙ, παρόλο που είχα περάσει μια μέρα ΜΑΥΡΟ ΧΑΛΙ, οι γονείς μου με ΑΝΑΓΚΑΣΑΝ να κάνω μπείμπι σίτινγκ στη μικρή αδελφή μου, την Μπριάνα.

Μόνο και μόνο για να μπορέσουν να πάνε παρεούλα σινεμά! Δηλαδή, πόση ΑΝΑΙΣΘΗΣΙΑ;! Μερικές φορές νομίζω ότι η μαμά και ο μπαμπάς πρέπει να παρακολουθήσουν κανένα σεμινάριο για γονείς ή κάτι τέτοιο.

Η τελευταία φορά που προσπάθησα να μιλήσω με τον Μπράντον στο τηλέφωνο και ήταν κοντά μου η Μπριάνα αποδείχτηκε απόλυτο φιάσκο. Του είπε στην κυριολεξία για τα τριχωτά μου πόδια και για τα τσιμπλιάρικα μάτια μου. Ήθελα να ανοίξει η γη και να με καταπιεί!

Τώρα τελευταία η Μπριάνα έχει φάει σκάλωμα με αυτά τα τηλεοπτικά ριάλιτι για κομμωτήρια διασήμων. Και ακούστε κι αυτό! Αποκαλεί τον εαυτό της Μις Μπρι-Μπρι, Φασιονίστα Κομμώτρια των Σταρ!

Έπαθα πλάκα όταν την είδα να τρυπώνει στο μπάνιο των γονιών μας και να βουτάει σαμπουάν, αρώματα και διάφορα τέτοια. Ήταν σαν να παρακολουθούσα αυτοπροσώπως ένα ΘΑΥΜΑ!

Η Μπριάνα προσπαθούσε ΕΠΙΤΕΛΟΥΣ να βελτιώσει την ΑΘΛΙΑ προσωπική της καθαριότητα! 😊

**ΓΙΟΥΠΙ!**

Αργότερα όμως, όταν κρυφοκοίταξα στο δωμάτιο της Μπριάνα, ανακάλυψα ότι είχε γίνει ΚΑΠΝΟΣ!

Στη θέση της βρισκόταν μια παράξενη κυριούλα.

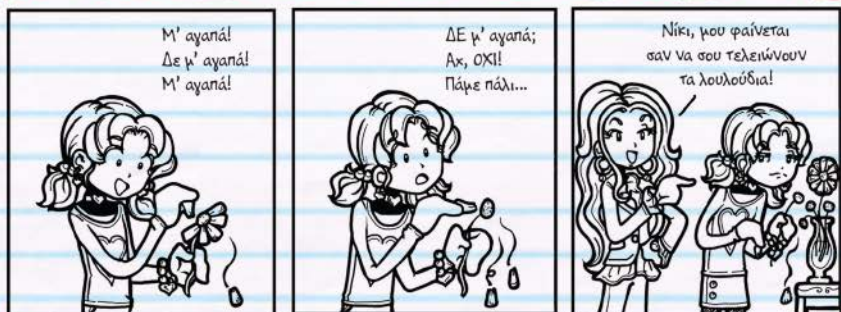
Φορούσε γυαλιά πεταλούδα με ψεύτικα διαμάντια, ένα μακρύ φουλάρι, σατέν παντόφλες τέσσερα νούμερα μεγαλύτερες και μια παιδική ποδιά ζωγραφικής που ήταν γεμάτη με τα επώνυμα σύνεργα μακιγιάζ της μαμάς.

Δεν ήξερα ΠΟΙΑ, στο καλό, ήταν.

Ήθελα να ουρλιάξω: «Ποια είσαι ΕΣΥ; Και τι έκανες τη μικρή ΜΟΥ αδελφή!»

Αλλά κάτι μου έλεγε να το βάλω ΓΡΗΓΟΡΑ στα πόδια και να καλέσω το 100!

Στη συνέχεια, μου έσκασε ένα πλατύ χαμόγελο και είπε...



**Η Νίκη Μάξουελ αναρωτιέται αν ο κρυφός έρωτάς της έχει τα ίδια συναισθήματα με εκείνη.**

**Ο μόνος τρόπος για να το καταλάβει είναι το αν θα τη συνοδεύσει στον μεγαλύτερο κορό της κρονιάς.**

**(Έχει βέβαια ακόμη καιρό για να του το ζητήσει η ίδια.)**

**(Ο-ΜΙ-ΤΖΙ! Κι αν πει όχι;)**

**(Ο-ΜΙ-ΤΖΙ! Κι αν προτιμήσει να συνοδεύσει τη Μακένζι;!)**



**Φτιάξε  
το δικό σου  
ΞΕΝΕΡΩΤΟ  
ημερολόγιο**



**ΕΚΔΟΣΕΙΣ ΨΥΧΟΓΙΟΣ Α.Ε.**  
 ΤΑΤΟΙΟΥ 121, 144 52 ΜΕΤΑΜΟΡΦΩΣΗ ΑΤΤΙΚΗΣ  
 ΤΗΛ.: 210 28 04 800 • FAX: 210 28 19 550  
 www.psichogios.gr • e-mail: info@psichogios.gr

ISBN 978-618-01-0392-2



ΚΩΔ. ΜΗΧ/ΣΗΣ: 13947

**Ε Σ Σ Ε Ι Σ Κ Ι Ε Μ Ε Ι Σ Π Α Ν Τ Α Σ ' Ε Π Α Φ Η**